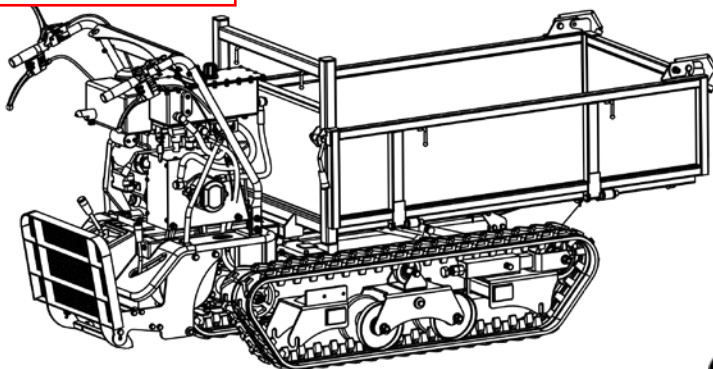




# MD-800HPER

**UPPMÄRKSAMHET!**  
Motorn, transmissionen och hydrauloljan  
dränerades för frakt. **Före första  
användningen**

**Olja saknas i  
maskinen! Fyll upp  
före användande.**



09/2020

**D**

ursprungligt företagsinstruktioner

**Mini banddumper MD-800HPER, hydrauliskt tippbar**

**Modell: MD-800HPER**

**Serienummer:** \_\_\_\_\_

Både modellnumret och serienumret finns på identifikationsskylten på maskinen. Du bör förvara båda numren för framtida referens. Denna handbok förklarar maskinens grundläggande funktioner och användningsområden.

Läs bruksanvisningen före start. Observera säkerhets- och varningsanvisningarna!

[www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

**1. allmän**

- 1.1 Information om bruksanvisningen
- 1.2 Ansvarsbegränsning
- 1.3 Upphovsrättsskydd

**2. Avsedd användning****3. Säkerhetsinstruktioner**

- 3.1 Varningar
- 3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar
- 3.3 Arbets- och riskområde
- 3.4 Personlig säkerhet
- 3.5 Säker hantering av bränsle
- 3.6 Användning och skötsel av maskinen
- 3.7 Underhåll
- 3.8 Särskilda säkerhetsinstruktioner
- 3.9 Elsystem
- 3.10 Kvarvarande faror och skyddsåtgärder
- 3.11 Uppförande i en nödsituation

**4. Symboler****5. Leveransens omfattning + montering**

- 5.1 Montering

**6. Funktioner och kontroller****7. Driftsättning**

- 7.1 Fyll på motorolja
- 7.2 Fyll på hydraulolja
- 7.3 Fyll på bränsle

**8. Drift**

- 8.1 Starta motorn
- 8.2 Tomgång
- 8.3 Stoppa motorn
- 8.4 Manuell växellåda
- 8.5 Höjning och sänkning av tippkroppen
- 8.6 Bruksanvisning

**9. Underhåll**

- 9.1 Förebyggande åtgärder
- 9.2 Justering av kopplingsvajern
- 9.3 Inställning av styrenheten
- 9.4 Byt / kontrollera smörjning / växelolja
- 9.5 Spänning av larvband
- 9.6 Byte av larvband
- 9.7 Motorunderhåll
- 9.8 Byt hydraulolja

**10. Förvaring****11. Transport****12. Felsökning****13. Specifikationer****14. Miljö****15. Garanti / Garanti / Kundservice****16. EG-försäkran om överensstämmelse****17. Montering av maskinen / hydraulikschema**

## 1. ALLMÄN

### 1.1 Information om bruksanvisning

Denna bruksanvisning ger viktig information om hur du använder **MINI BÅND DUMPER MD-800H**PER. Förutsättningen för säkert arbete är korrekt efterlevnad av alla angivna säkerhetsinstruktioner och instruktioner. Dessutom måste de lokala föreskrifterna för förebyggande av olyckor och allmänna säkerhetsföreskrifter som gäller för det område där maskinen används följas.

För din egen säkerhet och för att skydda tredje part måste bruksanvisningen läsas noggrant före första idrifttagningen, annars finns det risk för skador! Som en del av produkten måste denna bruksanvisning förvaras på en känd plats som alltid är tillgänglig för alla användare och måste lämnas till tredje part om maskinen lämnas vidare.

#### beteckning på maskinen

Maskinens beteckning ersätter den kommersiella beteckningen för det föremål som denna bruksanvisning - se försättsblad - hänvisar till.

#### varningar

Information om tekniska data, mått och illustrationer av maskinen samt ändringar av säkerhetsstandarder är föremål för vidareutveckling och är inte bindande för det levererade varan.

Med reservation för tryck- och formuleringsfel.

### 1.2 Ansvarsbegränsning

Vi har försökt att ge dig så mycket information som möjligt om förebyggande av olyckor när du använder maskinen, men tar inget ansvar för ofullständig information om de angivna riskpunkterna och källorna.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador på grund av:

- Underlåtenhet att följa bruksanvisningen
- Felaktig användning av maskinen
- Felaktig montering, driftsättning, drift och underhåll av maskinen
- Användning av maskinen med defekta, felaktigt installerade eller icke-fungerande säkerhets- och skyddsanordningar
- Underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen om transport, förvaring, funktion, drift, underhåll och skötsel av maskinen
- Obehöriga strukturella förändringar av maskinen
- Dålig övervakning av maskindelar som utsätts för slitage
- Felaktigt utförda reparationer
- Katastrofer orsakade av främmande kroppar och force majeure

### 1.3 Upphovsrättsskydd

Alla dokument är skyddade av upphovsrätt. En överföring och kopiering av dokument, även delvis, samt kommunikation av innehållet till tredje part är inte tillåtet om inte uttryckligen överenskommits.

## 2. AVSEDD ANVÄNDNING

MINI Crawler Dumper är en motoriserad skottkärra, handhållen och har en fyrväxlad växellåda med två växlingssteg. Tack vare sin effektiva reduktionsväxel kan maskinen röra sig i alla situationer och under vilken belastning som helst. Maskinen lämpar sig för små lastnings- och transportuppgifter inom trädgårds- och landskapsarbeten och inom lantbruket, med beaktande av de specifikationer och säkerhetsanvisningar som anges i denna bruksanvisning.

Endast laster med en totalvikt på upp till 800 kg får flyttas. Den tillåtna lutningen på 20° i färdriktningen och 10° tvärs över färdriktningen får inte överskridas.

MINI-DUMPER är utrustad med larvband och tippkropp som standard. Upplåsning och tiltning sker hydrauliskt.

MINI Crawler Dumper är inte godkänd för transport av människor eller djur. Det är också förbjudet att använda denna maskin för att bogsera andra maskiner, fordon och/eller utrustning. Detta gäller även vid speciella eller nödsituationer.

All annan användning eller användning som går utöver detta anses inte överensstämma med den avsedda användningen. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador. Användaren ensam bär risken.

Att följa bruks- och underhållsanvisningarna och utföra underhållsarbetet samt att följa underhållsintervallen är en del av den avsedda användningen.



**Personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen, barn, ungdomar och personer som är påverkade av alkohol, droger eller mediciner får inte använda maskinen.**

### Möjligt missbruk

Säkerhetsanordningar får inte demonteras eller förbigås. Användning av icke godkända tillbehör.

Maskinen får inte användas för kommersiella ändamål.



**Varning - risk för skador!**  
**Säkerhets- och skyddsanordningar får inte åsidosättas!**

### 3. SÄKERHET

Detta avsnitt ger en omfattande översikt över alla viktiga säkerhetsaspekter för adekvat skydd av operatören och för säker och problemfri drift.

Underlåtenhet att följa instruktionerna och säkerhetsinformationen i dessa instruktioner kan leda till betydande faror.

#### 3.1 Varningar

Varningar är markerade i denna bruksanvisning med symboler. Säkerhetsanvisningarna markerade med en varningstriangel står för din personliga säkerhet, instruktioner utan varningstriangel avser enbart saksador.

Det är absolut nödvändigt att följa instruktionerna för att undvika olyckor, personskador och skador på egendom.

##### FARA

Underlåtenhet att följa denna instruktion utgör den största risken för dödsfall eller livshotande skador.

##### WARNUNG

Underlåtenhet att följa denna instruktion kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

##### UPPMÄRKSAMHET

Underlåtenhet att följa denna instruktion kan resultera i mindre till måttlig skada.

##### ETT MEDDELANDE

*Underlåtenhet att följa denna instruktion kan leda till skador på motorn eller annan egendom.*

Dessutom innehåller bruksanvisningen andra viktiga textavsnitt som identifieras med ordet **FARA**. Markerade är.

### 3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### **⚠️ WARNUNG**

**Bekanta dig med maskinen. Korrekt utbildning är en förutsättning för att arbeta säkert med denna enhet. Felaktig användning eller användning av utbildad personal kan utgöra en fara.**

Läs bruksanvisningen för denna maskin noggrant och var uppmärksam på etiketterna som sitter på maskinen. Bekanta dig med tillämpningen och begränsningarna och tillhörande specifika potentiella faror.

Bekanta dig också med kontrollerna och deras korrekta användning. Lär dig hur du stoppar maskinen och stänger av den snabbt. Oerfarna operatörer måste utbildas av personal som är bekant med maskinen. Först då får de köra maskinen.

Bredvid de arbetarskyddsinstruktioner i detta bruksanvisning måste de säkerhets-, olycksförebyggande- och miljöskyddsföreskrifter som gäller för det område där maskinen används, samt vägtrafikföreskrifter, iakttas.

#### **operatörens ansvar**

Operatören ska göra bruksanvisningen tillgänglig för operatören och se till att operatören har läst och förstått den. Bruksanvisningen ska överlämnas. Dessutom ska han utbilda personalen med jämna mellanrum och informera dem om farorna med att använda maskinen. Dessutom ansvarar operatören för att maskinen alltid är i perfekt tekniskt skick.

#### **Operatörsansvar**

Endast utbildade personer får starta, använda och stänga av maskinen. Operatören måste vara utbildad i korrekt användning av maskinen och vara förtrogen med nödvändiga säkerhetsanordningar. Otillräckligt informerade operatörer kan utsätta sig själva och andra för fara genom felaktig användning.

Förstagångsanvändare bör instrueras av säljaren för att bli förtrogen med egenskaperna hos den motordrivna maskinen, den avsedda användningen och nödvändiga säkerhetsanordningar.

#### **⚠️ WARNUNG**

**Personer som inte är bekanta med bruksanvisningen, barn, ungdomar under 18 år och personer som är påverkade av alkohol, droger eller mediciner får inte använda maskinen. Ungdomar som är 16 år och äldre får använda maskinen som en del av sin träning och under överinseende av en utbildad person.**

### 3.3 Arbets- och riskområde

#### FARA

**Förbränningsmotorer utgör en särskild fara under drift och tankning. Läs och beakta alltid varningarna och medföljande säkerhetsinstruktioner längre fram i denna manual. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarliga eller till och med dödliga skador.**

#### WARNING

**Risk för skador från rörliga maskindelar eller rörliga motoranordningar.** Operatören är ansvarig för eventuella skador på tredje part och deras egendom. Innan maskinen tas i drift och tas i drift är det absolut nödvändigt att kontrollera närområdet!

1. Starta inte motorn inomhus eller i ett garage. Motoravgaserna innehåller giftig kolmonoxid. Exponering för en atmosfär som innehåller kolmonoxid kan leda till medvetslöshet och dödsfall. Kör inte motorn utan tillräcklig ventilation och kör den aldrig inomhus.
2. Använd endast maskinen under god sikt och ljus.
3. Anpassa arbetshastigheten till respektive förhållanden.
4. Extra försiktighet bör iaktas vid backning för att undvika att halka eller falla.

### 3.4 Personlig säkerhet

**För att minimera risken för operatören är det mer praktiskt att bära den vid hantering av maskinen personlig skyddsutrustning (PPE) absolut nödvändigt.**

Observera följande skyddsåtgärder:

1. Klä dig ordentligt. Bär långbyxor, halkfria skor eller stövlar och handskar. Bär inte löst sittande kläder, shorts eller någon form av smycken. Skydda långt hår genom att knyta tillbaka det i axelhöjd. Håll ditt hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
2. Bär alltid personlig skyddsutrustning (PPE).
  - **TÄTSITTANDE Arbetskläder** som inte hindrar rörelsen. Den används främst för att skydda mot att fastna av rörliga delar.
  - **Ljudisoleringsmedel** såsom hörselskydd, kapslar etc. för att skydda mot hörselskador.



**UPPMÄRKSAMHET! Buller kan vara skadligt för hälsan. Om den tillåtna ljudnivån på 80 dB(A) överskrids ska hörselskydd användas.**

- **munskydd** för att skydda mot luftvägssjukdomar, för att hålla kvar fint damm eller partiklar.
- **Skyddsglasögon med sidoskydd** för att skydda dina ögon från damm eller skräp.
- **Arbetshandskar** tillverkad av kraftigt läder för att skydda mot vassa kanter, splitter eller överdriven vibration.

- **Skyddsskor eller stövlar med ståltåhatta** för att skydda mot ojämna, vassa kanter eller fallande föremål. Skyddsskorna säkerställer också ett säkert fotfäste.
  - **hård hatt** för att skydda huvudet från fallande delar och svängande last. Det kan också skydda mot skador i trånga situationer.
3. Kontrollera din maskin innan du använder den. Se till att alla skyddsanordningar är korrekt installerade och fungerar. Se till att alla muttrar, bultar etc. är åtdragna.
  4. Använd aldrig maskinen när den är i behov av reparation eller i dåligt skick. Byt ut alla delar som är skadade, saknas eller behöver repareras innan du använder maskinen. Kontrollera att inget bränsle spills och håll maskinen i säkert skick.
  5. Ta aldrig bort eller modifiera skyddsanordningarna. Kontrollera därför regelbundet att de fungerar som de ska.
  6. Använd inte maskinen om motorströmbrytaren inte slår på eller av maskinen. All gasdriven utrustning som inte kan styras av motorströmbrytaren är farlig och måste bytas ut. Defekta brytare måste bytas av en kundserviceverkstad.
  7. Gör det till en vana att ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar från maskinområdet innan du använder maskinen. Verktyg eller nycklar i närheten av en rörlig maskindel kan orsaka skador.
  8. Var uppmärksam. Se vad du gör och använd sunt förnuft när du använder maskinen.
  9. Överskatta inte dig själv. Använd inte maskinen barfota, i sandaler eller liknande lättviktsskor. Använd skyddsskor som skyddar dina fötter och ger dem grepp på hala underlag. Se till att du har ett stadigt fotfäste och håll ut du håller alltid balansen. Detta ger bättre kontroll över maskinen i oväntade situationer.
  10. Undvik oavsiktlig start. Se till att motorn är avstängd innan du transporterar maskinen eller utför underhålls- eller servicearbeten. Transport- eller underhållsarbete på en maskin som är igång kan leda till olyckor.

### 3.5 Säker hantering av bränsle

#### FARA

**Förbränningsmotorer utgör en särskild fara under drift och tankning. Läs och beakta alltid varningarna och medföljande säkerhetsinstruktioner längre fram i denna manual. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarliga eller till och med dödliga skador.**

1. Använd en godkänd bränslebehållare vid fyllning eller tömning av bränsletanken. Gör detta på ett rent utomhusområde. Rök inte och håll området fritt från gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor när du använder maskinen. **Fyll aldrig bränsletankar i slutna rum!**
2. Håll jordade, ledande föremål, såsom verktyg, borta från öppna



## SÄKERHET

- spänningsförande delar och anslutningar för att förhindra gnistor eller ljusbågsbildning. Dessa händelser kan antända rök eller ångor.
3. Stanna alltid motorn och låt den svalna innan du fyller på bränsletanken. Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bränsle när motorn är varm eller igång. Använd aldrig maskinen med kända läckor i bränslesystemet.
  4. Lossa långsamt tanklocket för att minska trycket i tanken.
  5. Överfyll aldrig bränsletanken. Fyll inte tanken mer än 1 1/2 tum under botten av påfyllningshalsen för att möjliggöra expansionsutrymme eftersom värmen från motorn kan få bränslet att expandera.
  6. Sätt tillbaka alla bränsletankar och tanklock ordentligt och torka upp eventuellt spilld bränsle. Använd aldrig enheten utan att tanklocket är säkert på plats.
  7. Undvik att skapa antändningskällor vid spill av bränsle. Om bränsle spills, försök inte starta motorn. Ta bort maskinen från det drabbade området och undvik alla antändningskällor tills bränsleångorna har försvunnit.
  8. Förvara bränsle i behållare speciellt utformade och godkända för detta ändamål. Förvara bränslet på ett svalt, välventilerat utrymme borta från gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor.
  9. Förvara aldrig bränsle eller någon apparat som innehåller bränsle i ett slutet utrymme där bränsleångor kan stöta på en gnista, öppen låga eller annan antändningskälla (som en vattenkokare, spis, torktumlare, etc.). Låt motorn svalna innan den förvaras i ett slutet utrymme.

**3.6 Användning och skötsel av maskinen**

1. Placera maskinen så att den inte kan röra sig under underhåll, rengöring, justering, installation av tillbehör eller reservdelar och förvaring.
2. Överbelasta inte maskinen. Använd endast en lämplig enhet för ditt arbete. Med en lämplig maskin kan du arbeta bättre och säkrare inom det angivna prestandaområdet.
3. Motorn får inte köras med för höga varvtal. Ändra inte motorns grundinställning. Varvtalsregulatorn reglerar motorns högsta tillåtna driftshastighet.
4. Kör inte motorn på högt varvtal när den inte fungerar.
5. Håll händer eller fötter borta från roterande delar.
6. Undvik kontakt med hett bränsle, olja, avgaser och heta ytor. Rör inte motorn eller avgaserna! Dessa delar blir extremt varma under drift. De förblir varma en kort stund även efter att motorn stängts av. Låt motorn svalna innan du utför underhåll eller justeringar.
7. Om maskinen börjar avge ett ovanligt ljud eller vibrationer, stoppa motorn omedelbart, dra ur tändstiftet och sök dig för sakens skull. Ovanliga ljud eller vibrationer är vanligtvis varningstecken på problem.
8. Använd endast delar som godkänts av tillverkaren. Denna maskin uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer får endast utföras av godkänd

servicecenter eller vårt serviceteam som använder originalreservdelar; annars kan olyckor inträffa för användaren.

9. Service på maskinen. Se till att alla rörliga och fasta delar är i rätt läge, det finns inga trasiga delar eller andra defekter som kan påverka maskinens smidiga funktion. Om fel uppstår, låt maskinen repareras innan du använder den. Många olyckor orsakas av dåligt underhåll.
10. Håll motorn och ljuddämparen fria från gräs, löv, överflödigt fett eller kolansamling för att minska risken för brandrisk.
11. Håll eller spraya aldrig enheten med vatten eller andra vätskor. Håll handtagen torra, rena och fria från skräp. Rengör maskinen efter varje användning.
12. Följ lagar och regler för avfallshantering för gas, olja etc. för att skydda miljön.
13. Förvara maskinen på rätt sätt när den inte används. Välj en säker plats så att maskinen inte kan startas av obehöriga. Placera inte enheten utomhus eller i en fuktig miljö. Säkra maskinen mot att rulla iväg.

### 3.7 Underhåll

#### **WARNING**

**Felaktigt underhåll eller bristande efterlevnad eller underlåtenhet att åtgärda en defekt, teknisk defekt eller problem kan bli en källa till fara under drift. Använd endast regelbundet och korrekt underhållna maskiner. Detta är det enda sättet du kan vara säker på att du använder din enhet säkert, ekonomiskt och problemfritt. Och det under lång tid.**

1. Innan du rengör, reparerar eller inspekterar, se till att motorn är avstängd och att alla rörliga delar har stannat.
2. Innan du utför något arbete på maskinen, dra ut tändstiftslocket för att förhindra oavsiktlig start av motorn.
3. Låt endast kvalificerad personal reparera din maskin och endast med originalreservdelar. Detta garanterar maskinens säkerhet.

### 3.8 Särskilda säkerhetsinstruktioner

#### **WARNING**

**Faror, varningar och försiktighetsanvisningar måste följas noggrant för att minska risken för personskador, skador på egendom och felaktig service.**

1. Kontrollera arbetsplatsen noggrant och håll den ren och fri från smuts för att undvika snubbelrisk. Arbeta på plan mark.
2. Stanna aldrig i områden där din kropp kommer att röra sig vid rörelse

## SÄKERHET

- skulle vara i fara under montering, installation och driftsättning, underhåll, reparation eller läggning.
3. Håll åskådare, barn och djur på minst 22 meters avstånd. Stäng omedelbart av maskinen när du närmar dig.
  4. Klättra inte upp på soptippen och transportera inte människor.
  5. Parkera aldrig maskinen, särskilt när den är lastad, på ett instabilt golv som kan ge vika.
  6. Koppla alltid ur kopplingen innan du startar motorn.
  7. Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll säkert avstånd från rörliga maskindelar.
  8. Lämna aldrig arbetsplatsen medan motorn är igång.
  9. Styr alltid enheten med båda händerna under användning. Håll stadigt i styret. Observera att maskinen kan hoppa upp eller framåt oväntat om den stöter på nedgrävda hinder såsom stora stenar.
  10. Kör maskinen i gångtakt! Gå aldrig med maskinen.
  11. Överbelasta inte maskinen. Styr dem med en säker hastighet, anpassa den till terränglutningen, vägförhållandena och den last som ska transporteras.
  12. Se till att det inte finns några hinder bakom dig när du backar.
  13. Var alltid ytterst försiktig när du korsar eller kör på grusvägar, grusspår eller grusvägar. Var uppmärksam på dolda faror eller trafik.
  14. Kör i första växeln framåt/back på mjukt underlag. Accelerera inte snabbt, gör inte skarpa svängar eller stanna.
  15. Var ytterst försiktig när du arbetar på frusen mark eftersom maskinen kan sladda.
  16. Undvik om möjligt att köra på grusiga flodbäddar, grus terräng, armerad betong, steniga fält, trädstammar och liknande, eftersom dessa operationer kan orsaka stora skador eller förkorta bandens livslängd.
  17. Använd inte maskinen i ett trångt utrymme där det finns risk för att maskinföraren kläms mellan maskinen och andra föremål.
  18. Använd inte maskinen i sluttningar som är större än 15°.
  19. Se alltid till att din vikt är jämnt fördelad när du kör nerför en sluttning, vare sig det är framåt eller bakåt. Rör dig alltid i riktningen parallellt med sluttningen (upp eller ner). För att undvika fara, växla inte i en sluttning.
  20. Vid tippning av lasten från tippkroppen förändras lastens tyngdpunkt ständigt och markförhållandena kommer att vara avgörande för maskinens stabilitet. Det finns särskilda risker för banddumprar som arbetar på mjukt underlag och vars last, som lera, fastnar på vagnens kaross.

### 3.9 Elektriskt system

Bärare av pacemaker får inte röra de spänningsförande delarna av tändsystemet när motorn är igång.

### 3.10 Kvarvarande faror och skyddsåtgärder

#### *Mekaniska kvarstående faror*

##### **Att klämma**

Ovarsam användning av maskinen kan leda till allvarliga skador.

→ Särskild försiktighet krävs i ojämn terräng eller sluttningar. Se till att du står säkert.

#### *Försummelse av ergonomiska principer*

##### **Försumlig användning av personlig skyddsutrustning (PPE)**

Ovarsam användning eller utelämnande av personlig skyddsutrustning kan leda till allvarliga skador.

→ Bär föreskriven skyddsutrustning.

##### **Mänskligt beteende, oredlighet**

→ Var alltid helt koncentrerad under allt arbete.

kvarstående risk – Kan aldrig uteslutas.

#### *Elektriska kvarstående faror*

##### **Elektrisk kontakt**

Att röra vid tändstiftslocket medan motorn är igång kan resultera i en elektrisk stöt.

→ Rör aldrig tändstiftskontakten eller tändstiftet när motorn är igång.

#### *Termiska kvarstående faror*

##### **Brännskador, frostska**

Att vidröra ljuddämparen/huset kan orsaka brännskador.

→ Låt elverket svalna.

#### *Bullerrisk*

##### **hörselskada**

Långvarigt, oskyddat arbete med maskinen kan leda till hörselskador.

→ Använd alltid hörselskydd.

#### *Fara från material och andra ämnen kontakt, inandning*

Avgaserna från maskinen kan orsaka hälsoskador.

→ Använd endast den motoriserade enheten utomhus och ta regelbundna pauser.

##### **brand, explosion**

Bränsle är brandfarligt.

→ Rökning och öppen låga är förbjuden under arbete och tankning av maskinen.

*Risk på grund av vibrationer*

**helkroppsvibrationer**

Långvarigt arbete med maskinen kan leda till fysiska skador på grund av vibrationer.

→ Ta regelbundna pauser.

*Andra faror*

**Människor halkar, snubblar eller faller**

Du kan skadas av att snubbla på instabila ytor.

→ Se upp för hinder i arbetsområdet. Se alltid till att du har ett säkert fotfäste och bär skyddsskor.

**3.11 beteende i nödfall**

I händelse av en olycka, initiera nödvändiga första hjälpen-åtgärder och begär kvalificerad medicinsk hjälp så snart som möjligt.

När du ber om hjälp, ange följande information:

- *där det hände*
- *vad hände*
- *hur många skadade*
- *vilken typ av skada*
- *väntar på frågor*

## 4. SYMBOLER

Det finns symboler på maskinen som representerar viktig information om produkten och bruksanvisningar.



### UPPMÄRKSAMHET!

Din säkerhet står på spel här. Symbolen indikerar en fara, varning eller försiktighet.



Innan maskinen tas i drift, läs och följ bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna noggrant.



Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten före rengöring, underhåll och reparationsarbeten.

### ⚠ FARA

#### Hälsö- och explosionsrisk från förbränningsmotor



**Giftig kolmonoxid finns i motorns avgaser. Exponering för en atmosfär som innehåller kolmonoxid kan leda till medvetslöshet och dödsfall. Kör inte motorn i ett slutet utrymme.**



**Innan maskinen tas i drift, läs och följ bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna noggrant.**



**Håll motorn borta från värme, gnistor och lågor. Rök inte nära maskinen!**



**Bensin är extremt brandfarligt och explosivt. Stäng av motorn och låt den svalna innan du tankar.**



**Förbrukningsmaterial: Använd blyfritt ROZ95-bränsle.**



### OBLIGATORISK SKYLT

Innan maskinen tas i drift, läs och följ bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna noggrant. Annars ökar risken för skador på operatörer och andra personer.



Bär alltid hörsel- och ögonskydd när du använder maskinen. Bär en hjälm som passar arbetsmiljön.



Bär skyddshandskar.



bära skyddsskor.

## SYMBOLER

**RISK ATT VÄLTA!**

Det finns risk för vältnings om den maximalt tillåtna lutningen överskrids. Överskrid aldrig maxlutningen på 10 %.



Tippa aldrig behållaren på mjukt underlag eller i lutande läge.

**WARNING! Fara från flygande föremål.**

Oengagerade personer samt husdjur och boskap får aldrig stå framför eller bredvid den rörliga maskinen. Håll ett säkert avstånd på minst 22 meter när motorn är igång.



Håll åskådare borta.

**Varm yta varning!**

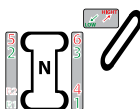
Kontakt kan orsaka brännskador. Utför reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten endast när motorn har svalnat.



**WARNING! Håll händer och fötter borta från roterande delar.** Rör endast maskindelar när de har stannat helt. Öppna eller ta aldrig bort skyddsanordningar när motorn är igång. Fara från roterande delar som kedjor eller drivremmar.



Skydds- och säkerhetsanordningar får inte tas bort eller modifieras.



Växlar framåt/back med två växlingssteg för LÅG (långsam) + HÖJD (snabb), N = neutralläge



Ljudeffektnivå LWA

**TYPE ETIKETT**

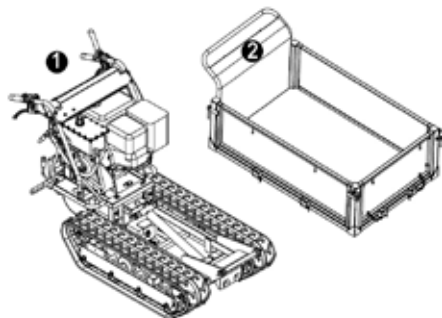
Utrustad med modellbeteckning, tillverkningsår och serienummer. Vid beställning av reservdelar eller för serviceinformation, ange alltid dessa uppgifter.



Gamla motordrivna apparater är återvinningsbara, de hör därför inte hemma i hushållsavfallet! Vänligen kassera komponenterna på ett miljövänligt sätt.

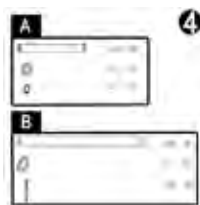
## 5. LEVERANSOMFATTNING + INSTALLATION

Den terränggående MINI Crawler Dumper med tippkropp (hydrauliskt lutbar framåt) och bensinmotor levereras förmonterad på stålball.



1) Förmonterad enhetsenhet med långt handtag & bensinmotor

2) dumpa kropp



4) Monteringssats

Kontrollera innehållet i kartongen eller transportlådan efter uppäckning

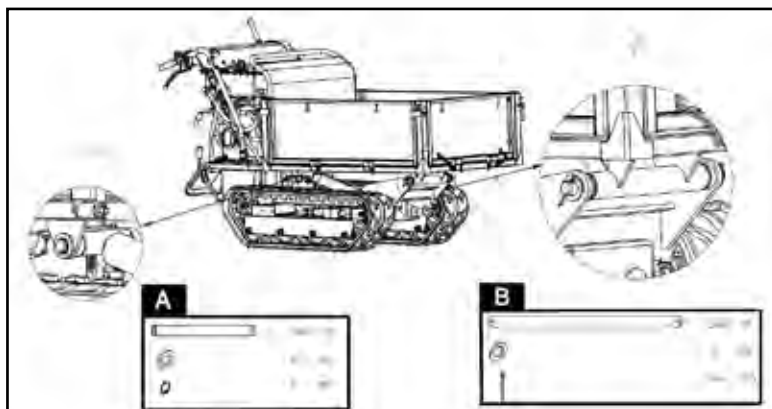
— fullständighet

— möjliga transportskador

Rapportera omedelbart eventuella klagomål till återförsäljaren eller tillverkaren. Senare klagomål kommer inte att accepteras.

### 5.1 Montering

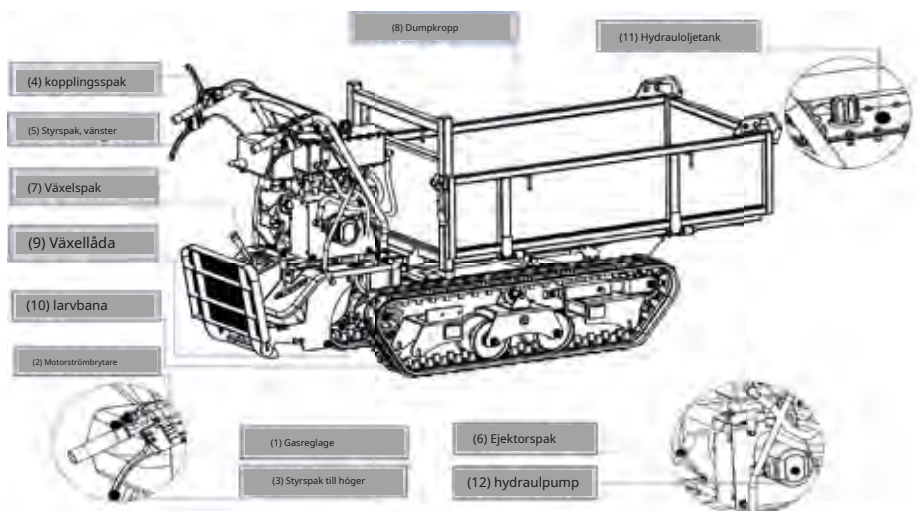
Montera först den bakre delen av tråget med hjälp av **Monteringssats A** och sedan den främre delen av tråget med **Monteringssats B**.





## FUNKTIONER OCH REGLAGE

## 6. FUNKTIONER OCH REGLAGE

**motorströmbrytare (2)**

Tändsystemet slås på och av med motorströmbrytaren.

Motoromkopplaren måste vara i läge ON för att motorn ska gå. Genom att vrida motoromkopplaren till OFF-läget stängs motorn av.

**kopplingsspak (4)**

Inkoppling sker genom att trycka på kopplingsspaken. Släpp spaken för att koppla ur.

**Gasreglage (1)**

Motorvarvtalet regleras med gasreglaget. Motorn går snabbare (H) eller långsammare (L) genom att manövrera gasreglaget i enlighet med detta.

**Vänster styrarm (5)**

Denna spak används för att köra till vänster.

**Höger styrarm (3)**

Denna spak används för att köra till höger.

**växel (7)**

Denna spak styr maskinens rörelser framåt och bakåt.

**Växlingssteg (13)**

Dessutom har den manuella växellådan två växlingssteg "LOW" för långsam och "HIGH" för snabb.

**Spakkontrollventil (6)**

Tråget tillas via hydraulpumpen och hydraulcylindern. Du kan använda spaken för att höja och sänka tippkroppen. För att lyfta, lås först upp **spak** Kontrollventil. Efter avslutad tippning och innan du kör vidare måste tråget säkras igen.

## INSTALLATION

## 7. Idrifttagning

### UPPMÄRKSAMHET!

Du får endast utföra det arbete som beskrivs i detta kapitel efter att du har läst kapitel 3."

**SÄKERHET**"har läst och förstått. Det gäller din personliga säkerhet!

Observera att motors livslängd och driftsäkerhet till stor del beror på inkörningstiden. Värm alltid upp en kall motor i några minuter och kräv inte omedelbart full effekt. Kom alltid ihåg god luftfiltervård och rent bränsle.

### ETT MEDDELANDE

*Under de första 20 timmarna av drift, pressa inte motorn till dess gränser.*

### 7.1 Fyll på motorolja

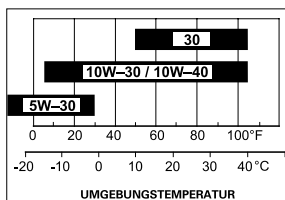
**Av transportskäl är motorn inte fylld med motorolja från fabrik!**



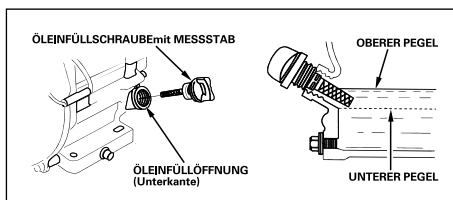
### ETT MEDDELANDE

*Motorolja måste fyllas på före första uppstart! Felaktig oljepåfyllning kan leda till irreparabel skada på motorn. I detta fall tar säljaren och tillverkaren avstånd från alla garantitjänster.*

- Placera maskinen så att motorn är horisontell.
- Använd kommersiellt tillgänglig motorolja med specifikationen 10W-30 eller 10W-40.



Motorolja / Specifikation



Påfyllningsplugg för motorolja

**Motorolja: Fyllnadsmängd ca 1,1 liter. Överfyll inte!**

## Kontrollera motoroljenivån

1. Skruva loss motoroljepåfyllningspluggen.
2. Torka av oljestickan med en ren trasa och sätt tillbaka den, skruva inte in den.
3. Dra ut oljestickan igen och läs av oljenivån, fyll vid behov på motorolja upp till "UPPER LEVEL"-märket. När motorn är igång ska motoroljepåfyllningsskruven alltid sitta stadigt i påfyllningsröret!
4. Torka bort oljerester/smuts.

## 7.2 Fyll på hydraulolja

Maskinen levereras utan hydraulolja.

**Innan den första användningen sker i hydruaultanken HYDRAULOLJA att fylla i!**



**Hydrauloljan har tappats ut för frakt. Underlåtenhet att följa kan leda till skador på hydraulsystemet. I detta fall tar säljaren och tillverkaren avstånd från alla garantitjänster.**

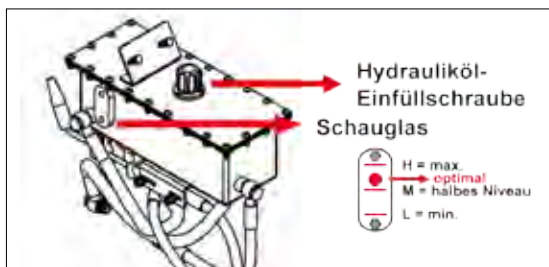
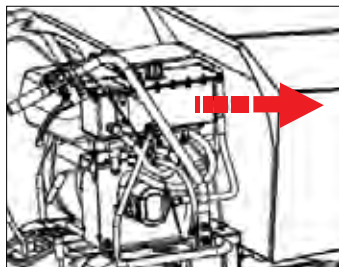
Hydrauloljekapacitet: max 2,5 - 3,0 liter. Överfyll inte!

### Rekommenderad hydraulolja

Standard hydrauloljor som SHELL Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46 är lämpliga för maskinen. Som alternativ är lämplig annan likvärdig hydraulolja av viskositetsklass HLP 46. Denna olja finns att köpa hos återförsäljare av lantbruksmaskiner.

Hydraulsystemet är ett slutet system och består av en oljetank, oljepump och reglerventiler. För låg oljenivå kan skada pumpen.

1. Använd kommersiellt tillgänglig hydraulolja med viskositetsklass HLP 46.
2. Ta bort motoroljepåfyllningspluggen på hydruaultanken.
3. Fyll på ca 3,0 liter hydraulolja. Ett närliggande synglas gör det lättare att kontrollera oljenivån, se figur nedan. Detta mått bör inte överskridas så att innehållet får utrymme att expandera.



*Hydrauloljetank med påfyllningsskruv och synglas*

## INSTALLATION

4. Hydraulolja måste fyllas på senast till halv nivå för att säkerställa säker användning av maskinen.
5. Kontrollera före varje uppstart om det finns tillräckligt med hydraulolja i tanken.
6. Anslutningarna och skruvförbanden ska kontrolleras regelbundet för läckage och vid behov dras åt.
7. Se till att maskinen och arbetsområdet runt maskinen är rena och fria från oljeleckor. **Risk för halka och brand!**



Använd aldrig maskinen när det finns risk för hydraulvätska.

### 7.3 Fyll på bränsle

#### FARA

Hälsö- och explosionsrisk från förbränningsmotor. Var försiktig när du hanterar bränsle!



Giftig kolmonoxid finns i motorns avgaser. Exponering för en miljö som innehåller kolmonoxid kan leda till medvetlöshet och dödsfall. Kör inte motorn i ett slutet utrymme.

Läs maskinens bruksanvisning och motormanual innan du börjar använda maskinen.

Håll motorn borta från värme, gnistor och lågor. Rök inte nära maskinen!

Bensin är extremt brandfarligt och explosivt. Stäng av motorn och låt den svalna innan du tankar.

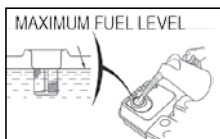
#### UPPMÄRKSAMHET

**motorskada!** Risk för motorskador på grund av olämplig bensin.



Fyll endast på bensin RON 95 eller högre. Tanka aldrig maskinen med 2-taktsblandning, diesel eller icke godkänt bränsle.

Denna motor kräver endast vanlig blyfri bensin med ett forskningsoktanttal på 95 eller högre. Använd endast färskt, rent bränsle. Vatten eller föroreningar i bensinen kommer att skada bränslesystemet.



Tankvolym: 6,5 liter

Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd. Om motorn var igång omedelbart innan, låt den svalna först. Tanka aldrig motorn i en byggnad där bensenångor kan nås av lågor eller gnistor.

## **⚠ WARNING**

**Bensin är extremt brandfarligt och explosivt. Du kan få brännskador eller andra allvarliga skador när du hanterar bränsle.**

**Observera följande när du fyller på bränsle:**

- Stäng av motorn och låt svalna i minst 10 minuter innan du tar bort tanklocket.
- Håll motorn borta från värme, gnistor och lågor.
- Fyll på bränsle utomhus eller i ett välventilerat utrymme.
- Håll bensen borta från gnistor, öppen låga, pilotljus, värmekällor och andra antändningskällor.
- För att ge utrymme för bensen att expandera, fyll inte ovanför bränslepåfyllningsrörets botten.
- Spill inte bränsle, använd lämpliga påfyllningshjälpmedel.
- Om bränsle spills, vänta tills ångorna försvinner innan du startar motorn.

## **tanka maskinen**

1. Rengör smuts och skräp runt tanklocket.
2. Ta bort tanklocket.
3. Fyll bränsletanken med bensen (RON95 eller högre). För att ge utrymme för bensen att expandera, fyll inte ovanför botten av bränslehalsen.
4. Skruva fast tanklocket ordentligt på tankmunstycket.
5. Rensa genast upp spilld bensen

ETT MEDDELANDE

*Fyll tanken högst 1 1/2 tum under botten av påfyllningshalsen för att ge utrymme för expansion.*

## **lagra bensen**

- Bränslen kan endast lagras under en begränsad tid, de åldras. Förfallna bränslen eller bränsleblandningar kan leda till startproblem. Förvara bara så mycket bränsle som du kommer att använda på en månad.
- Förvara endast bränsle i behållare som är särskilt godkända för detta ändamål. Håll bränslebehållare torra och säkra.
- Förvara bränslebehållare utom räckhåll för barn.

## 8. DRIFT



### UPPMÄRKSAMHET!

**Kontrollera varje mutter och bult för absolut åtdragning innan du använder maskinen. Maskinen vibrerar kraftigt under drift. Skruvar som inte är åtdragna kan lossna och gå vilse och leda till farliga situationer!**

### ⚠ FARA

**Starta inte motorn i slutna rum. Avgaserna innehåller kolmonoxid, som är mycket giftig vid inandning!**



Var försiktig med varma motordelar!

**När motorn är igång och omedelbart efter avstängning av maskinen finns risk för brännskador från avgasröret och andra motorkomponenter. Håll barn borta från motorn och varma komponenter.**



### 8.1 Starta motorn

För en detaljerad beskrivning av motorns funktion och alla relaterade försiktighetsåtgärder och procedurer, se motorhandboken som medföljer maskinen.

**Kontrollera att det finns tillräckligt med bränsle i bränsletanken.**

#### Startar kall motor

**När du startar maskinen, parkera den på plant underlag.**

1. Ställ växelspaken (7) på växellådan i neutralläge (N).
2. Skjut bränslekranen åt höger för att öppna (om sådan finns).
3. Aktivera choken. När det är kallt, flytta chokereglaget hela vägen åt vänster.
4. Ställ in gasreglaget (1) på styrstången i mittläget.
5. Vrid motorströmbrytaren/tändningslåset (2) till läget ON.
6. Dra lätt i starthandtaget tills motstånd känns. Dra sedan ut repet försiktigt och snabbt och låt det gå långsamt tillbaka. Upprepa tills motorn startar.
7. Flytta gradvis tillbaka chokespaken till läget PÅ (ÖPPEN) medan motorn värms upp.
8. Välj önskad växel och utväxling och dra sakta i kopplingsspaken.



Om växeln inte lägger i omedelbart, släpp långsamt kopplingsspaken och upprepa processen. På så sätt börjar maskinen röra sig.

**ETT MEDDELANDE**

*Operatören har möjlighet att reglera de berörda växelnarna i två växelsteg "LÅG" för långsam och "HÖG" för snabb. Den extra justeringen av hastigheten gör att maskinen kan anpassas optimalt till olika lastförhållanden och säkerställer därmed en högre grad av körstabilitet.*

9. Dra åt gasreglaget (1) för att öka hastigheten.
10. Maskinen har styrspakar (3+5) på det långa handtaget och kan enkelt styras på detta sätt. För att köra åt höger eller vänster, använd helt enkelt höger (3) eller vänster (5) styrspak.

**Starta en varm motor**

Om motorn fortfarande är varm från tidigare körning krävs normalt inte användning av chokereglaget. Följ instruktionerna ovan men utelämna punkterna 3 och 7 som gäller choken.

**8.2 Tomgång**

Flytta gasreglaget till läget SLOW "L" för att spara motorn när den inte fungerar. Att växla motorn till tomgång förlänger motorns livslängd, sparar bränsle och minskar maskinljudet.

**8.3 Stoppa motorn**

För att stoppa motorn i en nödsituation, släpp kopplingsspaken och vrid motorströmbrytaren/tändningslåset (2) till läget AV.

Under normala förhållanden, gör följande.

1. Ställ gasreglaget i läget LÅNGSAMT.
2. Låt motorn gå på tomgång i 1-2 minuter.
3. Vrid motorströmbrytaren/tändningslåset till läget AV.
4. Stäng AV bränslekranen (om sådan finns).

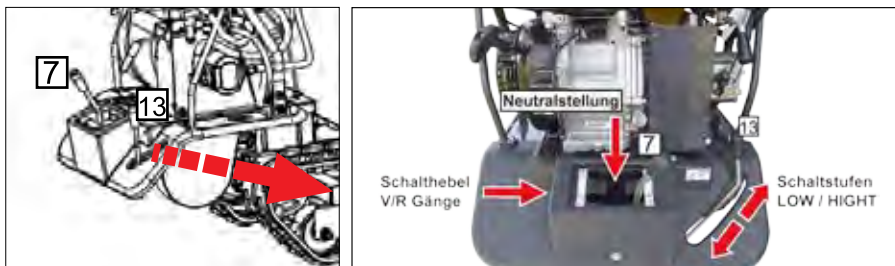
**ETT MEDDELANDE**

*Flytta inte chokespaken till CHOKE för att stoppa motorn. Risk för bakslag eller skador på motorn!*



#### 8.4 manuell växellåda

Maskinen har en fyrväxlad, tvåväxlad växellåda.



Manuell växellåda och växlingssteg

#### 8.5 Höjning och sänkning av tippkroppen

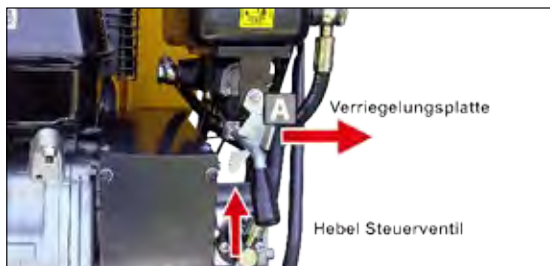
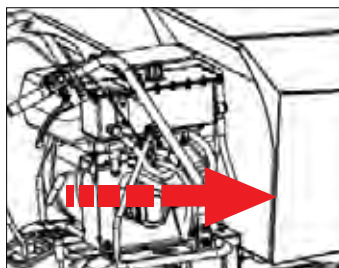
Tråget tippas och sänks via hydraulpumpen och hydraulcylindern.



**Se upp för skador på hydrauliken, speciellt slangledningarna! I annat fall kan tråg som faller ner senare under tippprocessen orsaka allvarliga skador på människor och material. Dessutom är "ren hydraulik" så klart bra för miljön.**

Du kan använda styrventilspaken (6) för att höja och sänka tippkroppen. För att lyfta, lås först upp manöverventilspaken. Efter avslutad tippning och innan du kör vidare måste tråget säkras igen.

1. Tryck låsplatta A åt höger (i pilens riktning) med vänster hand för att låsa upp manöverventilspaken.
2. Dra upp styrventilspaken med höger hand. Hydraulsystemet börjar fungera och tippkroppen höjs av hydraulcylindern och materialet där lossas.
3. När vaggan är i önskat läge, släpp kontrollventilspaken och spaken kommer automatiskt att återgå till sitt ursprungliga läge och låsa igen. Annars höjs tråget till maximalt läge.
4. För att sänka karossen, flytta ned kontrollventilspaken med höger hand. Hydraulsystemet börjar fungera igen och tippkroppen sänks av hydraulcylindern.
5. Låset sätts in automatiskt när karossen sänks.



Styrventilspak (6) för höjning och sänkning av tippkroppen

## 8.6 Bruksanvisning

- Styrkänsligheten ökar proportionellt mot maskinens hastighet och lasttillstånd: Om maskinen är olastad räcker ett lätt tryck på spaken för att generera en styrrörelse. Om maskinen är belastad krävs ett något högre tryck.
- Minidumpern har en maximal kapacitet på 800 kg. Det rekommenderas dock att mäta och anpassa belastningen efter golvet som maskinen ska användas på.
- Det rekommenderas därför att köra på svåra sträckor med låg växel och med särskild försiktighet. I sådana situationer bör maskinen köras på låg växel under hela sträckan.
- Undvik skarpa svängar och täta riktningsbyten när du cyklar, särskilt i ojämn, hård terräng som har många vassa, ojämna fläckar och orsakar hög friktion.
- Även om maskinen har gummiband, kom ihåg att vara försiktig när du arbetar under ogynnsamma väderförhållanden (is, kraftigt regn och snö) eller på mark där minidumpern kan bli instabil.
- Observera att denna maskin är ett bandfordon som kan luta avsevärt vid körning över gupp, håll och trappsteg.
- När kopplingsspaken släpps stannar maskinen och bromsar automatiskt.
- Om maskinen stoppas i en sluttning måste en av kedjorna säkras med en kil.

ETT MEDDELANDE

*Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg.*

## 9. UNDERHÅLL

Regelbundet underhåll förlänger maskinens livslängd och säkerställer problemfri drift.

Alla personer som utför rengörings-, underhålls- och reparationsarbeten på maskinen måste vara tekniskt kvalificerade och utbildade i enlighet därmed. Du måste förstå alla faror och risker som är förknippade med enheten. Ytterligare arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av din LUMAG-fackverkstad eller auktoriserade fackverkstäder.



### ⚠ WARNING

**Före allt rengörings-, underhålls- och reparationsarbete, stäng av motorn, vänta tills maskinen stannar och dra av tändstiftskontakten.**



**Utför inte underhållsarbete i närheten av öppen låga. Brandrisk!**

#### UPPMÄRKSAMHET!

**Observera även underhållsanvisningarna i motormanualen. Låt en fackverkstad kontrollera och serva maskinen i slutet av säsongen.**

### 9.1 Förebyggande åtgärder

- **Stäng av motorn och ställ in alla funktionsspakar i sina ursprungliga lägen.**Låt motorn och avgassystemet svalna innan du vidrör dem.
- **Kontrollera enhetens allmänna skick.**Kontrollera maskinen med avseende på lösa skruvar, felinriktningar, rörliga delar som inte binder sig, spruckna eller trasiga delar och andra funktioner som kan påverka säker drift av maskinen.
- **Ta bort all smuts och annat skräp som har samlats på banden och på maskinen.**Rengör maskinen efter varje användning. Smörj sedan alla rörliga delar med en lätt smörjolja av god kvalitet.

#### ETT MEDDELANDE

*Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra maskinen. Vatten kan tränga in i trånga områden på maskinen och växelådan och skada axlar, växlar, lager eller motorn. Användningen av högtryckstvätt förkortar livslängden och minskar maskinens funktionsduglighet.*

## 9.2 Justering av kopplingsvajern

Med ökat slitage på kilremmarna kan reaktionsbeteendet förändras och korrekt funktion är inte längre möjlig. I detta fall måste kabeln justeras och spaken återföras till sitt ursprungliga läge genom att manövrera justeraren och justera låsmuttern därefter.

## 9.3 Inställning av styrenheten

Om enheten är svårstyrd måste styrspakarna justeras med justerskruven.

1. Lossa låsmuttern och dra tillbaka ställskruven för att ta upp slak i kabeln orsakad av första användning eller normalt slitage. **FARA!** Skruva inte bort justerskruven för långt, annars kan ett annat problem uppstå: enheten stannar.
2. Glöm inte att dra åt låsmuttern i slutet av justeringsprocessen.

## 9.4 Byt / kontrollera smörjning / växelolja

UPPMÄRKSAMHET!

**Kontrollera växellådsoljan före första uppstart och fyll på vid behov!**

Kontrollera oljenivån var 50:e drifttimme. För att göra detta, lossa försiktigt oljekontrollskruven på vänster sida av växelblocket (i mitten) med en insexnyckel storlek 10, se bild. Maskinen måste stå i horisontellt läge. Om ingen olja kommer ut när oljekontrollskruven lossas, fyll växelblocket med växelolja 80W-90 och dra åt kontrollskruven igen.

### Byt växelolja

Oljebyte en gång per år.

Delar som krävs: Cirka 1,5 liter växellådsolja (80W-90) Verktyg som krävs: 10 och 16 insexnycklar

Först måste du lyfta maskinen. En sådan förändring är knappast möjlig utan en lyftplattform. Sedan måste du titta var oljepåfyllningen och oljeavtappningspluggarna sitter.

### Tappa ur växelolja

Oljeavtappningspluggen sitter på vänster sida av växellådan, strax under axeltratten, se bild. Du måste skruva loss denna med en 16 mm insexnyckel och låta oljan rinna ut. Skruva sedan tillbaka den (gången måste vara ren!) och dra åt med 25-30 Nm!

### Fyll på växelolja

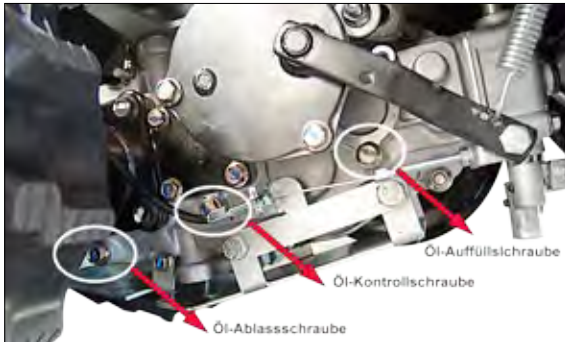
Oljepåfyllningspluggen sitter på vänster sida av transmissionen, precis under bromsstängan.

Den skruvas loss med samma insexnyckel som oljekontrollskruven.

Då måste man fylla på växellådsolja via en slang eller en speciell pump. Det finns tillräckligt med olja i den när olja rinner ut ur öppningen.

(Referensvärde: mängden olja som ska fyllas på är ca 1,5 liter; växellådsoljespecifikation: 80W-90)

Skruva nu tillbaka skruven (se till att gängan är ren!) och dra åt med 25-30 Nm.



*Transmissionsblock med oljekontrollskruv, avtappningsskruv och påfyllningsskruv*

### 9.5 Spänning av larvband

Med ökande livslängd kan larvbanden lossna. Körning med lösa kedjor kan få dem att åka över drivhjulet och få dem att hoppa ut ur huset eller bli osäkra och skada huset.

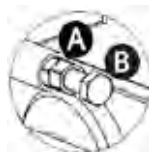
Gör så här för att kontrollera att kedjorna är spända:

1. Placera maskinen på ett plant underlag med en kompakt yta, helst asfalt eller sten.
2. Nu kan du kontrollera hur mycket den övre delen av bandkedjan hänger.
3. Mät larvbandets mittlinje från horisontalplanet. Avståndet får inte vara större än 10 till 15 mm.

Om avståndet är större, fortsätt enligt följande:

1. Använd kontrollventilspaken för att tippa tippkroppen och placera den på block eller stöd som kan bära upp kroppens vikt.
2. Låsmutter **Alösa**.

3. skruv **B** dra åt tills rätt spänning återställs.
4. skruv **B** motverka detta genom att försiktigt dra åt låsmutter **A**.
5. Sätt tillbaka tippkroppen till sitt ursprungliga läge och säkra.



**⚠ WARNING**

**Justering av larvbanden påverkar bromsarna. Vänligen fortsätt med stor försiktighet, eftersom en översträckt kedja leder till förlust av bromseffekt.**

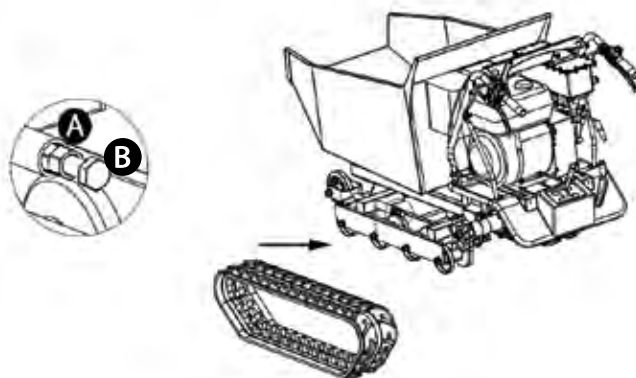
ETT MEDDELANDE

*Om justerskruven inte längre tillåter ytterligare justering, bör larvbanden bytas ut.*

## 9.6 Byte av larvband

Kontrollera regelbundet tillståndet på larvbanden. Om en kedja har gått av eller blivit sliten bör den bytas ut så snart som möjligt.

1. Låsmutter **A** och skruva **B** lossa för att lossa larvbanden tillräckligt.
2. Dra av de gamla bandkedjorna och montera de nya kedjorna.
3. skruv **B** justera för att skapa rätt spänning.
4. skruv **B** genom att försiktigt dra åt låsmuttern **A** att säkerhetskopiera.



### ⚠️ **WARNUNG**

**Klämrisk!**

När du tar bort eller installerar kedjorna, var försiktig så att du inte klämmer fingrarna mellan kedjan och pumphjulet.

## 9.7 Motorunderhåll

För information om motorunderhåll, se motorhandboken som följde med din enhet. Denna motormanual ger dig detaljerad information och ett underhållsschema för att utföra lämpliga uppgifter.

## 9.8 Byt hydraulolja

Första hydrauloljebytet efter 50 timmars drift och sedan var 100:e driftimme.



Använd hydraulolja ska kasseras på ett miljövänligt sätt. Ta med använd olja till en offentlig uppsamlingsplats eller följ bestämmelserna i det land där maskinen används. Släng inte oljan i avlopp, på marken eller i vattensamlingar av något slag.

### Rekommenderad hydraulolja

Standard hydrauloljor som SHELL Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46 är lämpliga för maskinen. All annan likvärdig hydraulolja är lämplig som alternativ **Viskositetsklass HLP 46**. Denna olja är tillgänglig från återförsäljare av jordbruksmaskiner.

## 10. FÖRVARING

### ⚠ FARA

**Förvara inte maskinen med bränsle i ett oventilerat utrymme där bränsleångor kan komma i kontakt med lågor, gnistor, pilotljus eller andra antändningskällor.**

#### **Förvaring av maskinen i en månad eller längre.**

Ta noggrant bort damm, smuts och skräp från motorn och maskinen.

Rengör motorn med en trasa. Undvik att spruta med en stark vattenstråle (t.ex. högtryckstvätt) eftersom vatten kan komma in i tändnings- och bränslesystemet och orsaka problem.

Behandla alla rörliga delar med en miljövänlig olja (**använd inte fett!**) och kör maskinen kort (låt den gå i 1-2 minuter).

Töm bränslet. Låt motorn gå tills bränslet är slut.

Rengör luftfiltret och byt ut det om det är mycket smutsigt eller skadat.

Kontrollera funktionen hos alla rörliga delar. Byt ut skadade eller slitna delar. Se till att alla skruvförband är åtdragna.

Dra av tändstiftskontakten.

Täck över maskinen och motorn för att skydda dem från damm och förvara dem på en torr, ren plats utom räckhåll för barn och otränade personer.

Säkra dessutom maskinen mot att rulla iväg och obehörig användning (klossar). Maskinen får inte förvaras utomhus.

#### ETT MEDDELANDE

*Använd inte starka rengöringsmedel eller petroleumbaserade rengöringsmedel för att rengöra plastdelar. Sådana kemikalier kan skada plastdelar.*



## 11. TRANSPORTER

Före transport, flytt eller förvaring inomhus:

- Stäng av maskinens motor och låt den svalna för att undvika brännskador och för att utesluta brandrisken.
- Dra av tändstiftskontakten.
- Stäng bränslekranen (om sådan finns).
- Töm bränsletanken för att undvika att bränslet rinner över.

Vidare måste det säkerställas att människor inte utsätts för fara genom att maskinen välter eller halkar eller att maskindelar slår upp eller ner.

### **⚠️** **WARNUNG**

**Maskinen är tung och får inte lyftas ensam. Få hjälp eller använd lämplig utrustning för att lyfta maskinen.**

ETT MEDDELANDE

*Transportera endast maskinen i upprätt läge!*

- Dumpkroppen måste säkras mot tippning före transport.
- Transportera maskinen i upprätt läge för att undvika bränsle- och oljespill.
- Vid transport över längre sträckor måste bränsletanken vara helt tömd.
- Använd endast lämpliga och beprövade hjälpmedel för att lasta och säkra maskinens last på eller i fordon.
- Säkra maskinen på transportfordonet mot att rulla, halka eller välta och fäst den även på lämpliga ställen med remmar, kedjor eller linor.
- Se alltid till att gällande vägtrafikföreskrifter följs under transport.

ETT MEDDELANDE

*Innan du lyfter, se till att lyftanordningen kan bära maskinens vikt (se "Tekniska data") utan risk.*

*Lastramper ska vara bärande och stabila.*

ETT MEDDELANDE

*Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg.*

## 12. FELSÖKNING

| Störning                                        | orsak                                                | avhjälp                                                                                                                |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorn startar inte                             | Tändstiftskontakten avdragen                         | Fäst tändstiftsskyddet ordentligt på tändstiftet                                                                       |
|                                                 | Brist på bränsle eller gammalt bränsle               | Fyll på ren, färsk bensen                                                                                              |
|                                                 | Choken är inte aktiverad                             | Chokehandtag i choken tryckposition  |
|                                                 | Bränsleledningen blockerad                           | Rengör bränsleledningen                                                                                                |
|                                                 | Tändstiftet smutsigt.                                | Rengör, justera mellanrummet eller byt tändstift                                                                       |
|                                                 | motorn översvämmad.                                  | Vänta några minuter, börja om, men utan Bränsleintag (primer)                                                          |
| Motorn går oregelbundet                         | Tändstiftskontakten lös                              | Fäst och dra åt tändstiftskontakten.                                                                                   |
|                                                 | Motorn går på CHOKE                                  | Chokereglaget till ON återställ (ÖPPEN)                                                                                |
|                                                 | Bränsleledningen blockerad eller gammalt bränsle.    | Rengör bränsleledningen. Fyll tanken med ren, färsk bensen                                                             |
|                                                 | Avgaserna är igensatta                               | Rengör avgasporten                                                                                                     |
|                                                 | Vatten eller smuts i bränslesystemet                 | Töm bränsletanken och fyll på med nytt bränsle                                                                         |
|                                                 | Luftfiltret är smutsigt                              | Rengör eller byt ut luftfiltret                                                                                        |
|                                                 | Förgasaren inte korrekt justerad                     | Se motorns manual                                                                                                      |
| motorn överhettas                               | Motoroljenivån för låg                               | Fyll vevhuset med rätt olja                                                                                            |
|                                                 | Luftfiltret är smutsigt                              | Rengör luftfiltret                                                                                                     |
|                                                 | Otillräckligt luftflöde                              | Ta bort och rengör höljet                                                                                              |
|                                                 | Förgasaren inte korrekt justerad                     | Se motorns manual                                                                                                      |
| En av de två larvbanden är blockerad.           | Främmande föremål har hamnat mellan kedjan och ramen | Ta bort främmande kroppar                                                                                              |
| Maskinen rör sig inte trots att motorn är igång | Växeln är inte ordentligt inkopplad                  | Se till att växelspaken inte är mellan två växlar                                                                      |
|                                                 | Spårkedjorna är inte tillräckligt täta               | dra åt larvkedjorna                                                                                                    |

Om dessa åtgärder inte åtgärdar felet eller om fel uppstår som inte är listade här, låt en specialist kontrollera din maskin.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

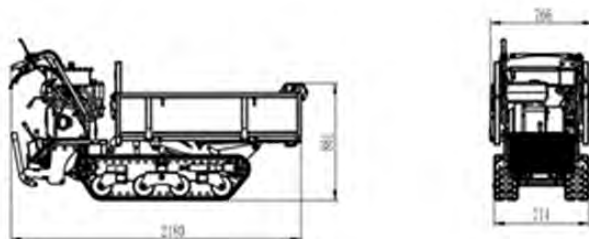
## 13. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

|                    |                                           |
|--------------------|-------------------------------------------|
| modell             | MD-800HPRO                                |
| kör motor          | 1 cylinder 4-takts OHV-motor LONCIN G390F |
| motoreffekt        | 8,2 kW (vid 3 000 rpm)                    |
| förflyttning       | 389cc                                     |
| överföring         | 6 växlar framåt / 2 växlar bakåt          |
| starta enheten     | rekylstartare                             |
| kör                | växellåda                                 |
| styrning           | styrbroms                                 |
| tippbehållare      | L/1480 x B/776 x D/658 mm                 |
| markfrigång        | 120 mm                                    |
| tippningsanordning | Hydraulisk, lutbar framåt                 |
| hydraulisk pump    | 12 l/min (vid 3 000 rpm)                  |
| arbetstrycket      | 200 barer                                 |
| egen vikt          | 365 kg                                    |
| nyttolast max.     | 800 kg                                    |

*Utsläppsvärden går på tomgång*

|                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| Ljudtrycksnivå LpA    | 92dB(A)                          |
| Ljudeffektnivå LwA    | 101dB(A)                         |
| hand, arm vibrationer | inte mer än 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| helkroppsvibrationer  | inte mer än 0,8 m/s <sup>2</sup> |
| Motorolja             | SAE 10W-30 eller 10W-40 / 1,1L   |
| hydraulolja           | HLP 46 / 3,0 l                   |
| växellådsolja         | 80W-90 / 1,5L                    |
| bränsle               | Bensin blyfri ROZ95 / 6,5 l      |

Mått i mm



De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därför inte samtidigt representera säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer kan man inte på ett tillförlitligt sätt utläsa av detta om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte. Faktorer som påverkar den aktuella immissionsnivån på arbetsplatsen är bland annat arbetsplatsens karaktär, andra bullerkällor, såsom antalet maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan också variera från land till land. Denna information bör dock göra det möjligt för användaren att göra en bättre bedömning av faran och risken.

## 14. MILJÖ



**Gamla motordrivna apparater är återvinningsbara, de hör därför inte hemma i hushållsavfallet!** Vänligen återvinn avfall och släng det inte som skräp. Alla verktyg, slangar och förpackningar ska sorteras, lämnas till den lokala återvinningscentralen och omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Användningsplatsen måste skyddas mot kontaminering med läckande driftmaterial.



**Fråga din lokala avfallshanteringsmyndighet om alternativen för miljövänlig och korrekt avfallshantering.**

## 15. GARANTI / GARANTI / KUNDSERVICE

### GARANTI

Den lagstadgade garantitiden gäller för enheten. Eventuella fel som kan bevisas bero på material- eller monteringsfel ska omedelbart anmälas till säljaren. Bevis på köp av enheten måste tillhandahållas när du gör ett garantianspråk genom att visa upp faktura och kvitto.

Garantin är utesluten med avseende på delarna om defekter har uppstått till följd av naturligt slitage, temperatur- och väderpåverkan samt defekter till följd av vårdslös montering, dålig anslutning, felaktig bränsle/bränsleblandning, installation, drift, underhåll, smörjning eller våld.

Dessutom lämnas ingen garanti för skador orsakade av felaktig användning av maskinen, såsom felaktiga modifieringar eller oberoende reparationsarbete av ägaren eller tredje part, men även vid avsiktlig överbelastning av maskinen. Slitdelar med begränsad livslängd (t.ex. kilremmar, koppling, gasvajer, tändstift, luftfilter, batteri, knivar, slangar, hjul, verktyg och andra hjälpmedel) samt allt inställnings- och justeringsarbete är undantagna från garantin.

### GARANTI

LUMAG garanterar oklanderlig kvalitet och åtar sig, utan att det påverkar den lagstadgade garantin, garanti vid material- eller tillverkningsfel. Garantin för LUMAG-produkter är 24 månader endast för privat bruk, för kommersiellt eller professionellt bruk eller användning eller uthyrning; 12 månader från leveransdatum.

Garantikrav måste alltid styrkas av köparen med hjälp av det ursprungliga inköpskvittot. En kopia av detta ska bifogas garantiansökan. Köparens adress och maskintyp måste vara tydligt igenkännbara för professionellt eller kommersiellt bruk. Utan originalinköpsbeviset kan vi endast utföra reparationen mot en avgift.

Skicka inte tillbaka några enheter till oss utan ett SERVICENUMMER som du har fått från vår serviceavdelning. Om vi tar emot oönskade enheter kan vi inte acceptera och behandla dem. För att begära ett SERVICENUMMER, vänligen kontakta vårt serviceteam på: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

Vänligen märk fraktkartongen tydligt med SERVICENUMMER för att säkerställa snabb tilldelning.

Garantiarbeten utförs uteslutande av vår LUMAG serviceverkstad. Fel som uppstår inom garantitiden på grund av material- eller tillverkningsfel måste åtgärdas genom efterföljande förbättring om de uppstått trots korrekt drift och skötsel av enheten. Vi förbehåller oss rätten att åtgärda felet två gånger om felet är detsamma. Om rättelse misslyckas eller är omöjlig kan enheten bytas ut mot en likvärdig enhet. Om bytet också misslyckas eller omöjligt finns möjlighet till konvertering.

Normalt slitage, naturligt åldrande, felaktig användning och rengöring, skötsel och justeringsarbete omfattas i allmänhet inte av garantin (t.ex. fräsar, luft- och bränslefilter, tändstift och rekylstartare, drivremmar och liknande). Beroende på drift och användning utsätts vissa komponenter för normalt slitage, även när de används på avsett sätt, och kan behöva bytas ut i god tid.

### KUNDSERVICE

För tekniska frågor, information om våra produkter och för beställning av reservdelar står vårt serviceteam till ditt förfogande enligt följande:

|             |                                                                                               |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Servicetid: | Måndag till torsdag från 7.30 till 12.00 och 13.00 till 17.00,<br>fredag från 7.30 till 12.30 |
| Telefon:    | 0049 / (0)8571 / 92 556-0                                                                     |
| Fax:        | 0049 / (0)8571 / 92 556-19                                                                    |
| E-post:     | <a href="mailto:info@lumag-maschinen.de">info@lumag-maschinen.de</a>                          |

**16. EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Enligt bestämmelserna i EG-direktiven

- Maskindirektivet 2006/42/EG
- Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU
- Friluftsdirektivet 2000/14/EG

företaget förklarar:

LUMAG GmbH  
Rudolf-Diesel-Strasse 1a  
D-84375 Kirchdorf/Värdshus  
Telefon: +49 / (0)8571 / 92 556-0  
Fax: +49 / (0)8571 / 92 556-19

att produkten

Beteckning: MINI BÅRD DUMPER  
Typbeteckning: MD-800HPRO

motsvarar de väsentliga skyddskraven i de ovan nämnda EG-direktiven.

Överensstämmelse är baserad på följande standarder:

EN ISO 12100:2010

Maskinsäkerhet - allmänna konstruktionsprinciper - riskbedömning och riskminskning

EN55012:2007+A1

Fordon, båtar och utrustning som drivs av förbränningsmotorer - Radiostörningsegenskaper - Gränser och mätmetoder för att skydda externa mottagare

EN6100-6-1:2007

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 6-1: Generiska standarder - Immunitet för bostads-, affärs- och kommersiella områden och småföretag

EN ISO 3744:2010

Akustik - Bestämning av ljudeffekt och ljudenerginivåer för bullerkällor från ljudtrycksmätningar - Envelopmetod med noggrannhetsklass 2 för ett i huvudsak fritt ljudfält över ett reflekterande plan

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Gabriele Denk

Försäkran om överensstämmelse gäller endast maskinen i det skick som den släpptes ut på marknaden i; delar och/eller ingrepp som senare utförs av slutanvändaren beaktas inte.

Kirchdorf, 06.08.2020

Christopher Weissenhorner, verkställande direktör

distributör, auktoriserad representant

Plats och datum

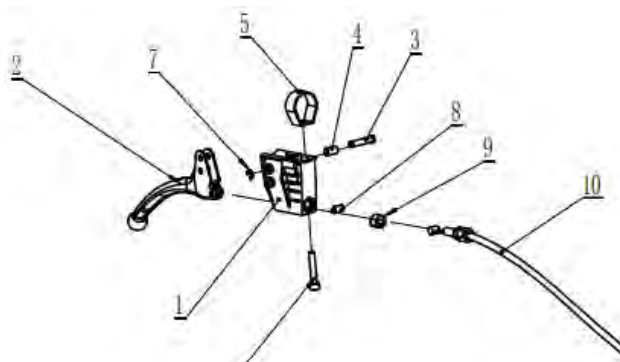
signatur



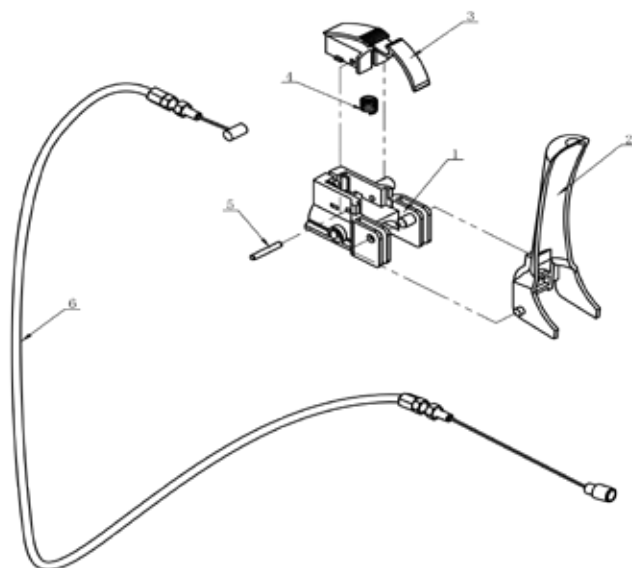
## MONTERING AV MASKINEN

## 17. MONTERING AV MASKINEN

bromshandtag:

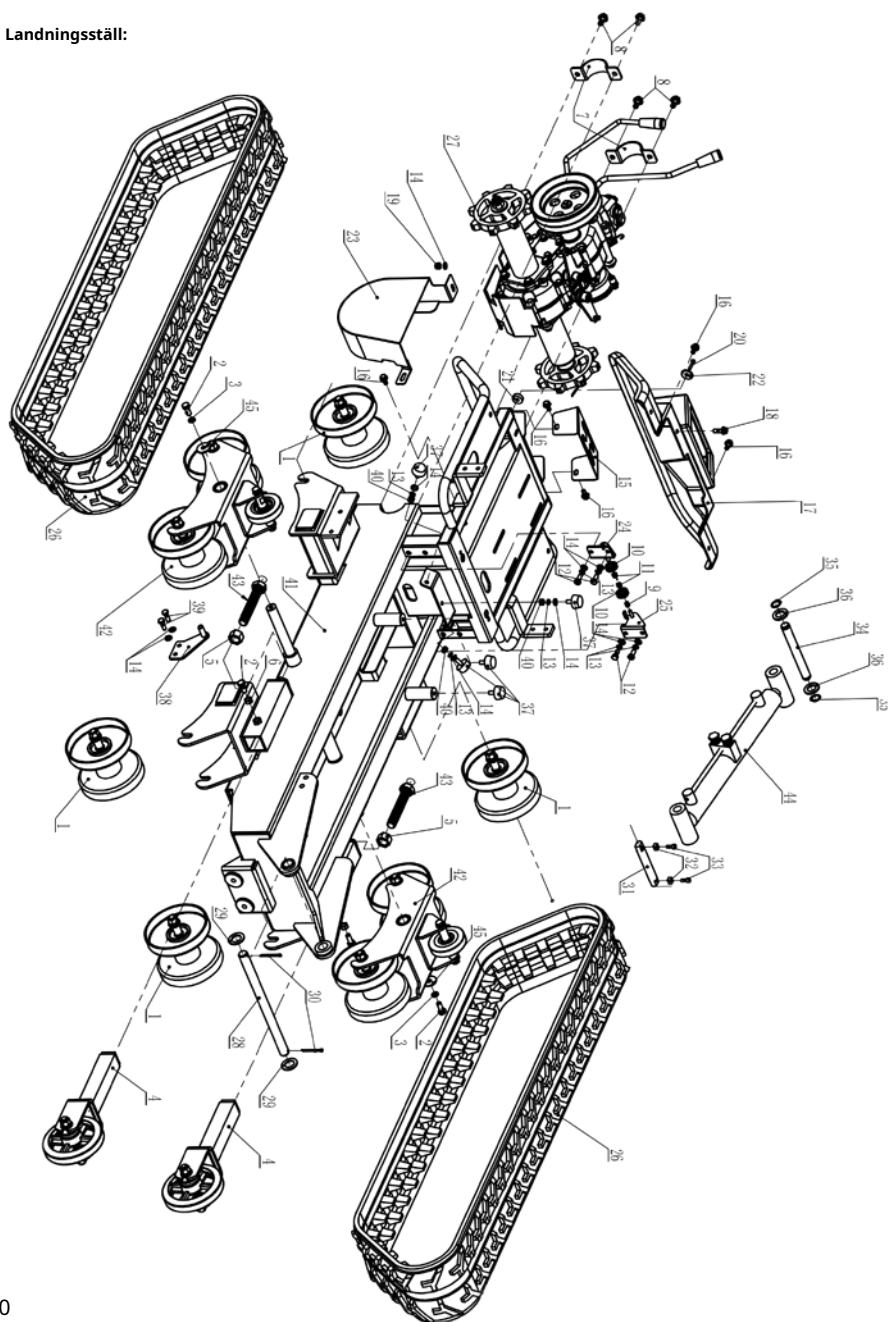


Ku



## MONTERING AV MASKINEN

Landningsställ:

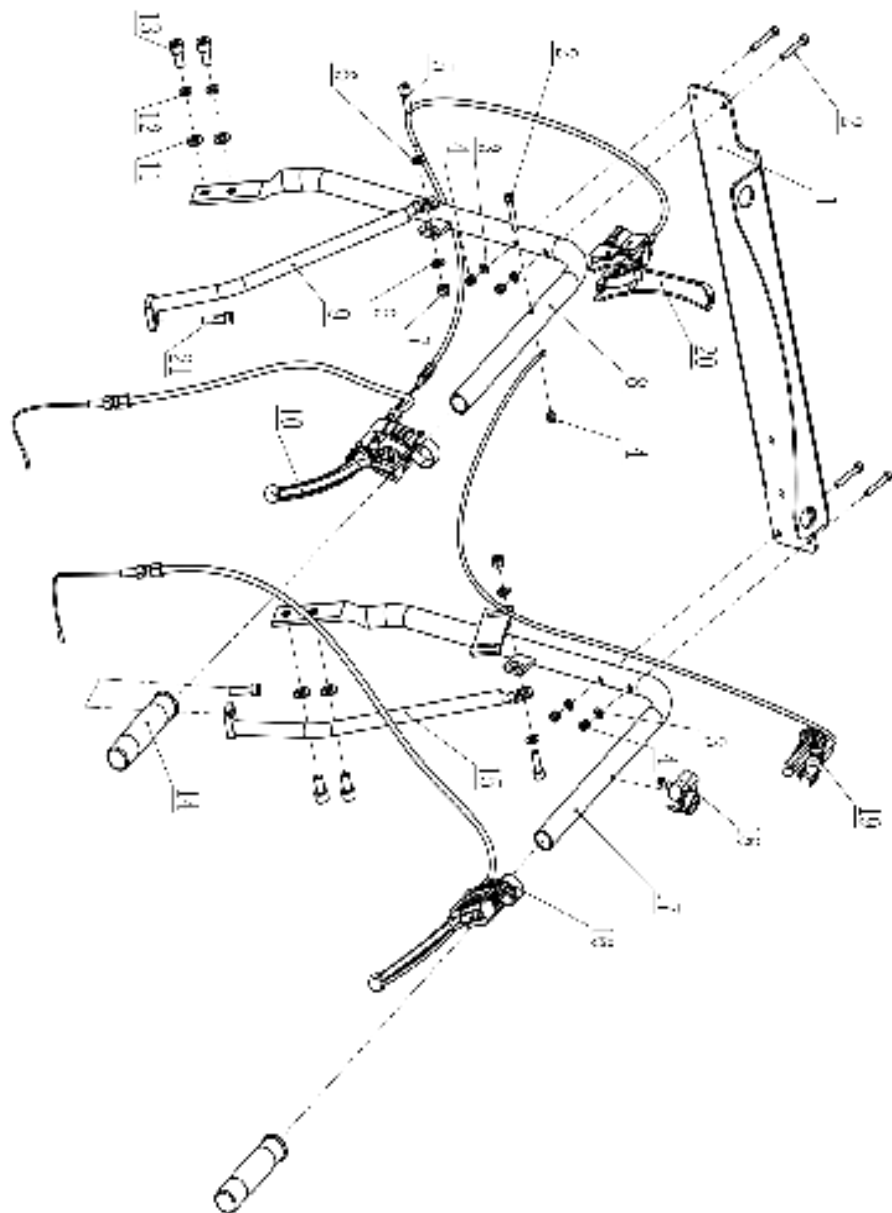




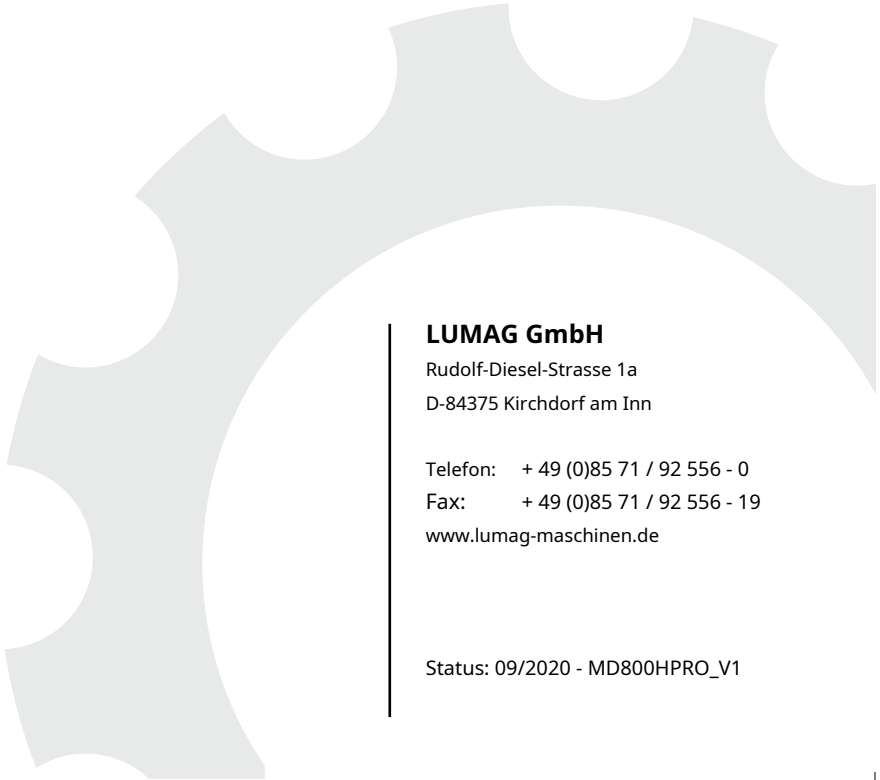
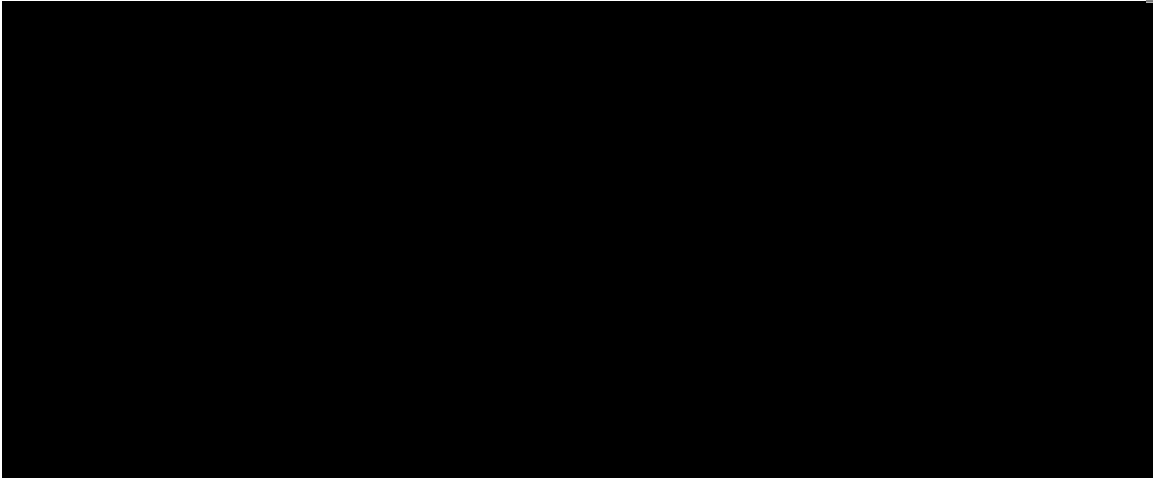


## MONTERING AV MASKINEN

manöverhandtag:







## **LUMAG GmbH**

Rudolf-Diesel-Strasse 1a  
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: + 49 (0)85 71 / 92 556 - 0  
Fax: + 49 (0)85 71 / 92 556 - 19  
[www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

Status: 09/2020 - MD800HPRO\_V1